

Contract de servicii
pentru servicii de evaluare a Municipiului București
(rating de credit)

În temeiul Legii privind achizițiile publice nr. 98/2016, a H.G. nr. 395/2016 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a prevederilor referitoare la atribuirea contractului de achiziție publică/acordului-cadru din Legea nr. 98/2016 privind achizițiile publice și luând în considerare faptul că activitatea Prestatorului este reglementată de Regulamentul (Comisiei Europene) nr. 1060/2009 al Parlamentului European și al Consiliului Uniunii Europene din data de 16 Septembrie 2009 referitor la agențiile de rating (și cu modificările ulterioare), s-a încheiat prezentul contract de prestări servicii, (denumit în continuare „Contractul”)

Între:

MUNICIPIUL BUCUREȘTI, cu sediul în București, B-dul Regina Elisabeta nr.47, Sector 5, telefon +4021.305.55.00, cod fiscal 4267117, având contul

București, reprezentat de Primar General, **Nicușor DAN**, în calitate de Achizitor,

și **Fitch Ratings Ireland Limited** cu sediul în Dublin, care operează în Polonia prin sucursala sa - Fitch Ratings Ireland Limited spółka z ograniczoną odpowiedzialnością oddział w Polsce.

(denumite în continuare „Părțile”),
Părțile au convenit încheierea prezentului contract în următoarele condiții:

Services Agreement
for credit rating services of Bucharest
Municipality (credit rating)

Under the Law on Public Procurement no. 98/2016, of G. D. no. 395/2016 approving the Methodological Norms for the application of the provisions concerning the award of public procurement contract/framework agreement of Law. 98/2016 on public procurement and taking into account the fact that the Service Provider is bound by the Regulation (EC) No 1060/2009 of the European Parliament and of the Council of 16 September 2009 on credit rating agencies (and subsequent amendments) the following contract for services was concluded. (hereinafter "The Agreement")

Between:

MUNICIPALITY OF BUCHAREST, having its registered office at B-dul Regina Elisabeta nr.47, Sector 5, phone +4021.305.55.00, Fiscal Code 4267117 having bank account

represented by General Mayor **Nicușor DAN**, as Purchaser

and **Fitch Ratings Ireland Limited** with its seat in Dublin, operating in Poland via its branch office - Fitch Ratings Ireland Limited spółka z ograniczoną

(Hereafter referred to as “Parties”)
The parties agree to this Services Agreement under the following conditions:



DEFINIȚII

Următoarele definiții sunt aplicabile prezentului contract de servicii:

Act Adițional: document semnat de Părți care completează și/sau modifică termenii și condițiile Contractului de Servicii;

Achizitor: instituția sau persoana juridică cu capital de stat sau privat care a devenit parte în Contract și pentru care se prestează servicii, adică **MUNICIPIUL BUCUREȘTI**;

Caiet de Sarcini: documentul reprezentând Anexa I a Contractului de Servicii, elaborat de către Autoritatea contractantă, care conține specificații tehnice;

Perioada de implementare a contractului: intervalul de timp în care **Prestatorul** prestează serviciile pe care le presupune îndeplinirea contractului, inclusiv operațiunile preliminare și finale previzibile și imprevizibile, cu excepția cazurilor de forță majoră, începând cu data de începere a contractului;

Lună: luna calendaristică;

Moneda națională: RON (Leu);

Ofertă: actul juridic prin care operatorul economic își manifestă voința de a se angaja din punct de vedere juridic, într-un contract de achiziție publică.

Prețul contractului: suma cu caracter maximal așa cum aceasta este stabilită în articolul 3.1. al Contractului de prestări servicii și care reprezintă bugetul total al Contractului de prestări servicii;

Prestator: operatorul economic care a devenit parte în Contract pentru a furniza/presta/executa;

Produse/Servicii/Lucrări: reprezintă activitățile ce trebuie realizate de către **Prestator** în condițiile prezentului contract;

Specificații tehnice: cerințe, prescripții, caracteristici de natură tehnică ce permit fiecărui serviciu să fie descris, în mod obiectiv, într-o manieră corespunzătoare îndeplinirii necesității autorității Contractante;

Statul autorității contractante: Romania;

Termene Limită: se calculează conform următoarelor reguli:

a) la calculul unui termen exprimat în zile, luni sau ani de la un anumit eveniment ori act sau acțiune, data la care se produce respectivul eveniment, act ori acțiune nu se ia în considerare;

b) cu aplicarea în mod corespunzător a dispozițiilor lit. a) și d), termenul exprimat în zile începe să curgă la începutul primei ore a primei zile a termenului și se

DEFINITIONS

Within the content of this Agreement, the following terms will be interpreted as follows:

Addendum: document signed by the parties that complement and / or amend the terms and conditions of the Contract Services;

Purchaser: the institution or legal entity with a public or private capital that has become part of the contract and for which services are provided, ie **BUCHAREST MUNICIPALITY**;

Tender Book: document representing the Services Agreement Annex I, developed by the contracting authority, which contains technical specifications;

Implementation period of the agreement: the time that the Provider is performing the services posed by fulfillment of the contract, including preliminary and final predictable and unpredictable operations, except in cases of force majeure, from the date of the commencement of the Agreement;

Month: calendar month;

National currency: RON (Romanian Leu);

Offer: legal act by which the economic operator shows its will to engage in legally in a public tender.

Price of the services Agreement: the sum with the maximum character as it is defined in Article 3.1 of the services agreement and represents the total budget of the agreement;

Provider: economic operator that became part of the Agreement to provide /perform /execute;

Products/services/works: represent activities to be carried by the Provider under this agreement;

Technical Specifications: requirements, prescriptions, technical features that allow each service to be described objectively in a corresponding manner in order to fulfill the need of the Contracting Authority;

State Authority: Romania;

Deadlines: are calculated according to the following rules:

a) when calculating a period expressed in days, months or years from an event or act or action, the date when that event occurs, act or action is not taken into account;

b) by properly applying the provisions of articles a) and d), the term expressed in days starts to run from the



încheie la expirarea ultimei ore a ultimei zile a termenului;

c) cu aplicarea în mod corespunzător a dispozițiilor lit. a) și d), termenul exprimat în luni sau ani începe să curgă la începutul primei ore a primei zile a termenului și se încheie la expirarea ultimei ore a zilei care reprezintă ziua din ultima lună sau an corespunzătoare zilei în care a început să curgă termenul; dacă, în cazul termenului exprimat în luni sau ani, în luna în care se încheie termenul nu există o zi corespunzătoare zilei în care a început să curgă termenul, termenul se încheie la expirarea ultimei ore a ultimei zile a lunii respective;

d) dacă ultima zi a unui termen exprimat în zile, luni sau ani este o zi de sărbătoare legală, duminică sau sâmbătă, termenul se încheie la expirarea ultimei ore a următoarei zile lucrătoare;

e) la calculul unui termen exprimat în zile lucrătoare se aplică în mod corespunzător dispozițiile lit. a), b) și d), cu deosebirea că zilele nelucrătoare din cadrul termenului nu se iau în considerare.

Zi/Zile: zilele calendaristice, în afara cazului în care se prevede expres că sunt zile lucrătoare.

1. OBIECTUL ȘI STRUCTURA CONTRACTULUI

Articolul 1.1. Obiectul contractului

Obiectul Contractului îl reprezintă **serviciile de evaluare/analiză a Municipiului București (rating de credit)** menționate în Caietul de Sarcini.

Articolul 1.2. Structura contractului

Articolul 1.2.1. Prestatorul va îndeplini serviciile de evaluare/analiză a Municipiului București (rating de credit), cod CPV 79311410-4, în condițiile stabilite în prezentul Contract, care include, în ordinea enumerării, prezentul Contract împreună cu orice Act Adițional / Ordin Administrativ la acesta și următoarele anexe:

Anexa I: Caietul de Sarcini;

Anexa II: Oferta;

Anexa III: Acordul de asociere, dacă este cazul;

Anexa IV: Formulare și alte documente relevante (inclusiv Clarificări/ Completări și/sau Modificări).

Articolul 1.2.2. În condițiile existenței unor contradicții între prevederile documentelor anexe la contractul de

first hour of the first day of the period and ends in the last hour of the last day of the period;

c) by properly applying the provisions of articles a) and d), the term expressed in months or years shall begin at the beginning of the first hour of the first day and shall end in the last hour of the day which is the day of the last month or year corresponding to the day he began to run; whether, if the time limit expressed in months or years, the month in which the term ends for the day there is not the day that began to run, the period shall end in the last hour of the last day of that month;

d) If the last day of a period expressed in days, months or years is a public holiday, Sunday or Saturday, the period ends in the last hour of the following working day;

e) when calculating a period expressed in working days by properly applying the provisions of subparagraph a), b) and d), except that non-working days in the period are not taken into account.

Day/Days: the calendar days, unless expressly provided that they are working days.

1. OBJECT AND STRUCTURE OF THIS AGREEMENT

Article 1.1 Object of the Agreement

The object of the services agreement is the evaluation/analysis of Bucharest Municipality (**credit rating**) as listed in the Tender Book.

Article 1.2 Structure of the Agreement

Article 1.2.1. The Provider shall perform evaluation/analysis services of Bucharest City (**credit rating**), **CPV code 79311410-4**, in accordance with its obligations under this Agreement, that includes, as specified herewith, this Agreement together with any Addendum / Administrative Order and the following annexes thereto:

Annex I: The Tender Book;

Annex II: The offer;

Annex III: Association Agreement, if applicable;

Annex IV: Forms and other relevant documents (including clarifications/additions and/or changes).

Article 1.2.2. While there are inconsistencies between the provisions of the Service Agreement annexed



servicii, documentele vor prevala în conformitate cu succesiunea enunțată la art. 1.2.1.

Articolul 1.2.3. Scopul contractului îl constituie evaluarea de rating a Municipiului București în scopul revizuirii semestriale a calificativului de rating, termenii și condițiile principale pentru stabilirea rating-ului fiind prezentate mai jos.

Prestatorul va realiza cel puțin o analiză de rating de credit.

Indicatorii pentru monitorizarea și evaluarea activității agenției de rating sunt următorii:

- Minim un (1) Calificativ de rating pentru creditele în valută și monedă națională, pe termen lung și pentru creditele în valută pe termen scurt;
- Minim un (1) comunicat privind rezultatele evaluării de rating.

Toate informațiile non-publice obținute în procesul de emitere a rating-ului sunt confidențiale și sunt folosite doar în scopul furnizării serviciilor de emitere a rating-ului.

Din momentul primirii din partea Municipiului București a instrucțiunilor pentru începerea efectuării serviciilor de rating, Prestatorul va avea întâlniri / comunicări regulate cu reprezentanții Municipiului, iar aceștia vor comunica Prestatorului toate informațiile relevante pentru a-i facilita Prestatorului posibilitatea să desfășoare analiza de credit pentru rating, inclusiv orice modificări aduse informațiilor deja furnizate Prestatorului.

Rating-ul Municipiului reprezintă opinia Prestatorului și se bazează pe acuratețea, integritatea, oportunitatea și încrederea în informațiile furnizate Prestatorului de către și în numele Municipality. Rating-ul va reflecta opinia actuală a Prestatorului asupra capacității Municipality de a-și respecta datoriile financiare și nu reprezintă un audit al acesteia.

2. DATA DE ÎNCEPERE; PERIOADA DE IMPLEMENTARE

Articolul 2.1. Prezentul contract intră în vigoare la data înregistrării lui în Registrul Unic de Contracte, existent la Direcția Generală Achiziții Publice din cadrul Primăriei Municipiului București.

Articolul 2.2. Perioada de implementare a contractului, reprezentând intervalul de timp în care sunt prestate

documents, the documents shall prevail in accordance with the sequence set out in art. 1.2.1.

Article 1.2.3. The purpose of the Agreement is the rating evaluation of Bucharest Municipality in order to make a semestrial review of the credit rating, principal terms and conditions for determining the rating are presented below.

The Provider will perform at least a credit rating evaluation.

The indicators for the monitoring and evaluation of the rating agency are the following:

- Minimum one (1) Credit rating for short and long-term foreign and local currency and for long term foreign currency;
- Minimum one (1) communique regarding the results of the rating assessment.

All non-public information obtained in the process of issuing the rating are confidential and are used only for the purpose of issuing service delivery rating.

From receipt of the instructions from the Bucharest Municipality to start performing the rating services, the Provider will have meetings / regular communication with representatives of the City and they will communicate to the Provider all relevant information to facilitate the opportunity to conduct analysis of credit ratings, including any changes to the information already provided to the Provider.

The Bucharest Municipality Credit Rating represents the opinion of the Provider and relies on the accuracy, integrity, timeliness and confidence in the information provided by the Purchaser to the Provider and on behalf of the Municipality. Rating reflects the current opinion of the Provider on Bucharest Municipality's relative capacity to meet its financial liabilities and is not an audit.

2. STARTING DATE; IMPLEMENTATION PERIOD

Article 2.1. This Agreement is effective at the date of registration in the Sole Registry of Contracts, existing at the General Acquisitions Department of the Bucharest Municipality.

Article 2.2. Implementation period of the agreement, representing the period of time in which the services



serviciile de către Prestator, este cuprinsă de la semnarea contractului și până la 31 Decembrie 2022.

Articolul 2.3. Prezentul contract se va derula și va rămâne în vigoare până la îndeplinirea tuturor obligațiilor contractuale de către fiecare din părți.

3. PREȚUL CONTRACTULUI

Articolul 3.1. Prețul contractului

Articolul 3.1.1. Prețul contractului este de 13.900 EUR (valoare fără TVA), TVA aferent urmând a fi achitat de către Achizitor în România, conform prevederilor art. 326 din Legea 227/2015, cu modificările și completările ulterioare, aplicabile pentru achizițiile intra-comunitare de servicii. Plățile se vor face după recepționarea serviciilor prestate și emiterea facturii aferentă acestor servicii.

Articolul 3.1.2. Prețul Contractului este ferm și nu va fi ajustat sau modificat pe întreaga durată a contractului de prestare servicii cu nici un fel de cheltuieli ale Prestatorului cu deplasări, cazare, prestări ale unor terți (consultanți, traducători, etc.) și altele asemenea.

Pentru serviciile prestate, plățile datorate de Achizitor Prestatorului sunt specificate în Art. 3.1.1. și declarate în oferta atașată ca anexă la prezentul Contract.

Articolul 3.2. Modalitatea de plată

Articolul 3.2.1. Achizitorul va achita prețul contractului către Prestator în termen de 30 zile după data înregistrării facturii aferente serviciilor prestate (confirmată în prealabil de Direcția Generală Management Proiecte cu Finanțare Externă) la Direcția Financiar Contabilitate.

Articolul 3.2.2. După recepția serviciilor aferente prezentului Contract de către Achizitor, Prestatorul va emite factura pentru prețul contractului, conform *Anexei II – Oferta*, urmând ca plata să se efectueze în moneda în care a fost emisă factura.

Articolul 3.2.3 Factura Prestatorului corespunzătoare prețului contractului va fi confirmată de Direcția Generală Management Proiecte cu Finanțare Externă după ce aceasta va constata publicarea pe site-ul Prestatorului a comunicării aferente.

Articolul 3.2.4. Plata serviciilor va fi efectuată de Achizitor în contul precizat de Prestator.

are Provided, is included from the signing of the contract until December 31, 2022.

Article 2.3. This Agreement will be performed and remain in force until all contractual obligations have been performed by each of the parties.

3. PRICE OF THE AGREEMENT

Article 3.1 Price of the Agreement

Article 3.1.1. The agreement price is 13,900 EUR (amount excluding VAT), the related VAT will be paid by the Purchaser in Romania according to the provisions of art. 326 of Law 227/2015, with subsequent amendments and completions that apply for intra-Community acquisitions of services. Payments will be made after due reception of services provided and the issue of invoice for these services.

Article 3.1.2. Price of the Agreement is firm and will not be adjusted or modified throughout the period of the Services Agreement with any travel expenses, accommodation, provision of third parties (consultants, translators, etc.) of the Provider or other services alike.

Payments due for services provided by the Purchaser to the Provider are specified in Art. 3.1.1. and declared in the offer attached as annex to this Agreement.

Article 3.2. Payment method

Article 3.2.1. The Purchaser shall pay the agreement price to the Provider within 30 days after the date of registration of the related invoice to the services provided (confirmed in advance by the General Department for the Management of Externally Financed Projects) to the Financial Accounting Department.

Article 3.2.2. After the reception of the services related to this Agreement by the Purchaser, the Provider shall issue the invoice for the payment of the price of the agreement, according to *Annex II - The offer*, following that the payment to be made in the currency in which the invoice was issued.

Article 3.2.3 The Provider's invoice corresponding to the agreement price will be confirmed by the General Department for the Management of Externally Financed Projects after checking that communicate corresponding to the contract has been published on the Provider's web site.

Article 3.2.4. Payment for the services will be made by the Purchaser to the account specified by the Provider.



Articolul 3.2.5. În cazul în care informațiile și valorile din factură sunt eronate sau incomplete, Achizitorul va solicita corectarea facturii în sensul prevederilor Codului Fiscal și retransmiterea acesteia în termen de 7 zile de la primirea de către Prestator a solicitării în acest sens. Suspendarea termenului de plată se va încheia la data la care Achizitorul va primi factura corectată. Un nou termen de plată va curge de la primirea de către Achizitor a facturii corectate.

Articolul 3.2.6. Majorări de întârziere (Penalități de întârziere)

În cazul în care Achizitorul nu poate efectua plăți către Prestator din cauza unui eveniment de forță majoră, Achizitorul nu datorează majorări, penalități sau daune interese Prestatorului, cu condiția ca, Municipiul București să facă toate eforturile pentru a efectua plățile în cel mai scurt timp și pentru a diminua orice consecințe negative care ar rezulta pentru Prestator din cauza neefectuării acestor plăți.

4. NATURA SERVICIILOR

Articolul 4.1. Scopul serviciilor de evaluare/analiză pentru un **rating de credit** al Municipiului București este precizat în Anexa I "Caietul de Sarcini" la Contractul de Servicii.

Articolul 4.2 Standarde

Articolul 4.2.1. Serviciile prestate în baza Contractului vor fi prestate la nivelul de calificare, grijă și diligență folosit de companii similare care prestează servicii similare în circumstanțe similare, cu referire la scopul prezentului Contract și la standardele prezentate de Prestator.

Articolul 4.2.2. Părțile au cunoștința și sunt de acord cu faptul că activitatea Prestatorului este reglementată de Regulamentul nr. 1060/2009 al Parlamentului European și Consiliului Uniunii Europene, modificat și completat de Regulamentul nr. 462/2013 și este supravegheată de Autoritatea Europeană pentru Valori Mobiliare și Piețe (AEVMP). În cadrul procedurii de înregistrare a Prestatorului prevăzută de Regulamentul nr. 1060/2009, AEVMP a analizat și aprobat Codul de Conduită și alte documente ce reglementează activitatea Prestatorului.

Pentru evitarea oricăror dubii, orice obligații care intră în sarcina Prestatorului, ca urmare a acestui contract, și/sau prin includerea ca referință a Caietului de Sarcini sau a legilor din România, care sunt contrare obligațiilor Prestatorului stabilite prin Regulamentul (CE) nr.

Article 3.2.5. If the information and values in the invoice are inaccurate or incomplete, the Purchaser will request correction of the invoice within the sense of the Fiscal Code and forwarding it within 7 days from the receipt of the Provider's request. Suspension of payments will end on the date the Purchaser will receive the invoice corrected. A new payment deadline will run from the receipt by the Purchaser of the corrected invoice.

Article 3.2.6 Delayed services (Delay penalties)

If the Purchaser cannot make payments to the Provider due to an event of force majeure, the Purchaser is not liable to any increases, penalties or damages to the Provider, with the condition that, the Bucharest Municipality will make every effort to make the payments in the shortest possible time and to mitigate any negative consequences that would result due to default of these payments.

4. NATURE OF THE SERVICES

Article 4.1. The aim of evaluation/analysis services of Bucharest Municipality (**credit rating**) is specified in Annex I "Tender Book" to the services agreement.

Article 4.2 Standards

Article 4.2.1. The services provided under this Agreement will be provided with the level of skill, care and diligence which is used by similar companies providing similar services in similar circumstances, with reference to the purpose of this Agreement and the standards presented by the Provider.

Article 4.2.2. The Parties are aware and agree to the fact that the activity of the Provider is regulated by the Regulation (EC) No 1060/2009 of the European Parliament and of the Council on credit rating agencies, modified and completed by the Regulation No 462/2013 and is supervised by the European Securities and Markets Authority (ESMA). During the process of registration of the Provider according to the Regulation No 1060/2009, ESMA has analyzed and approved the Code of Conduct and other documents that regulate the activity of the Provider.

For the avoidance of doubt, any obligations placed on the Provider as a result of this Agreement and/or the incorporation by reference into this Agreement of the Tender Book or the laws of Romania, which are contrary to the obligations placed on the Provider by



1060/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 septembrie 2009 privind agențiile de rating de credit, cu modificările sale ulterioare, se consideră că nu se aplică Prestatorului.

Ratingul Municipiului reprezintă opinia Prestatorului și se bazează pe acuratețea, integritatea, oportunitatea și încrederea în informațiile furnizate Prestatorului de către și în numele Municipality. Rating-ul va reflecta opinia actuală a Prestatorului asupra capacității Municipality de a-și respecta datoriile financiare și nu reprezintă un audit al acesteia.

Articolul 4.3 Confidențialitate

Articolul 4.3.1. În ceea ce privește cadrul de reglementare, Prestatorul afirmă că, în exercitarea activității sale de rating, trebuie să păstreze confidențialitatea elementelor de care are cunoștință, și totodată Prestatorul este de acord să nu dezvăluie nici o informație care nu este destinată publicului, fără acordul emitentului, cu excepția (i) ca răspuns la o cerere valabilă de informații prin citație, ordin judecătoresc sau altele de acest fel prevăzute de legea aplicabilă sau de orice autoritate judiciară, legislativă sau de reglementare și / sau (ii) acelor angajați, consultanți și agenți ai Prestatorului, precum și a oricărei agenții de rating de credit care sunt afiliate, filiale sau firmă mamă a Prestatorului, care au nevoie de astfel de informații confidențiale ("Reprezentanți ai Prestatorului") în legătură cu procedura de rating și cu alte opinii, rapoarte, declarații, comunicate de presă, prezentări sau alte materiale informative, care nu au legătură cu ratingul de credit, emise de Prestator în cadrul activității sale.

Înainte de a divulga informații confidențiale reprezentanților Prestatorului, Prestatorul va lua măsuri de precauție rezonabile pentru a se asigura că astfel de reprezentanți ai Prestatorului vor acționa în conformitate cu prezentul acord de confidențialitate.

Articolul 4.3.2

(1) O parte contractantă nu are dreptul fără acordul anterior scris al celeilalte părți, de a face cunoscut Contractul sau orice prevedere a acestuia unei terțe părți, în afara acelor persoane implicate în îndeplinirea contractului;

(2) Dezvăluirea oricărei informații față de persoanele implicate în îndeplinirea contractului se va face în mod confidențial și numai în măsura în care este necesară în vederea îndeplinirii contractului.

Regulation (EC) No 1060/2009 of the European Parliament and of the Council of 16 September 2009 on credit rating agencies, as amended from time to time, are deemed not to apply to the Provider."

Bucharest City's rating represents the opinion of the Provider and is based on the accuracy, integrity, availability and reliability of the information provided to the Provider by or on behalf of Bucharest City. The rating will reflect the current opinion of the Provider regarding Bucharest City's ability to service its financial obligations and does not represent an audit thereof.

Article 4.3. Confidentiality

Article 4.3.1 In respect for the regulatory framework, the Services Provider states that it has to keep private elements which it has knowledge of, in the exercise of its rating activity, also the Services Provider agrees not to reveal any Non-public Information to anyone, without agreement of the issuer, except (i) in response to a valid request for information in a subpoena, court order or as otherwise required by applicable law or by any judicial, legislative or regulatory authority and/or (ii) to those employees, consultants and agents of the Services Provider, and of any credit rating agencies that are affiliates, subsidiaries or parents of the Services Provider, needing such Non-public Information ("Representatives of the Services Provider") in connection with rating and other non-rating credit opinions, reports, statements, press releases, presentations or other informational materials issued by the Services Provider in the course of its business. Prior to disclosing Non-public Information to Representatives of the Services Provider, the Services Provider will take reasonable precautions to ensure that such Representatives of the Services Provider will act in accordance with this Confidentiality Agreement.

Article 4.3.2.

(1) A contracting party is not entitled, without the other party's prior written agreement to disclose this Agreement or any of its provisions to third parties, except for the persons involved in the performance of this Agreement;

(2) Disclosure of information to persons involved in the performance of this Agreement will be made in confidence and will only be made to the extent necessary for the performance of this Agreement.



Articolul 4.3.3. O parte contractantă va fi exonerată de răspunderea pentru dezvăluirea de Informații Confidențiale dacă:

- a) informația a fost primită de către partea contractantă înainte ca ea să fi fost primită de la cealaltă parte contractantă, astfel ca nu a constituit „Informație Confidențială”; sau
- b) informația a fost dezvăluită după ce a fost obținut acordul scris al celeilalte părți contractante pentru asemenea dezvăluire; sau
- c) partea contractanta a fost obligată în mod legal să dezvăluie informația; sau
- d) informația a fost sau este cunoscută în mod public, fiind de notorietate.

5. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

Articolul 5.1. Părțile sunt de acord că prezentul contract are caracter sinalagmatic și în consecință, realizarea obiectului acestuia presupune obligații corelative pentru ambele părți.

Articolul 5.2. Obligațiile Achizitorului

- 1) Achizitorul se obligă să plătească contravaloarea serviciilor, în termenul stabilit.
- 2) Achizitorul are obligația de a pune la dispoziția Prestatorului orice documente solicitate și pe care Prestatorul le consideră necesare pentru a-și îndeplini obligațiile contractuale.
- 3) În emiterea și menținerea ratingurilor sale, Prestatorul se bazează pe informații concrete pe care le primește de la Achizitor și din alte surse pe care Prestatorul le consideră credibile. Achizitorul este de acord să depună toate eforturile pentru a coopera, în orice mod rezonabil solicitat, în privința oricăror proceduri de verificare efectuate de către Prestator sau la cererea acestuia. Achizitorul garantează că toate informațiile furnizate de el sau agenții lui către Prestator, începând cu data la care astfel de informații sunt furnizate, (i) nu conține nicio declarație falsă de fapt material și nu omite un fapt material necesar pentru a face astfel de informații, în funcție de circumstanțele în care au fost furnizate, fără a induce în eroare și (ii) nu încalcă sau violează drepturile intelectuale ale unei terțe părți.
- 4) Achizitorul recunoaște necesitatea de a furniza Prestatorului toate informațiile relevante pentru evaluarea ratingurilor, inclusiv, fără a se limita, orice informații identificate de Prestator, în orice chestionar, care pot fi transmise Achizitorului periodic. Achizitorul

Article 4.3.3. A contracting party will have no liability for disclosing Confidential Information if:

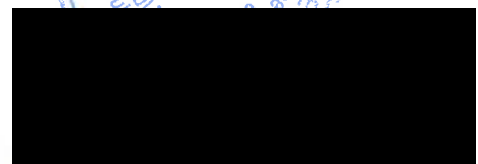
- a) the information was received by the contracting party before it was received from the other contracting party and therefore did not constitute "Confidential Information"; or
- b) the information was disclosed after obtaining the other party's written consent to such a disclosure; or
- c) the contracting party was legally compelled to disclose the information; or
- d) the information was or is publically well known.

5. PARTIES RESPONSIBILITIES

Article 5.1. The parties agree that this agreement has mutually binding character and consequently achieving its object entails reciprocal obligations for both parties.

Article 5.2 The Purchaser's obligations:

- 1) The purchaser is bound to pay for services, within the deadline.
- 2) The Purchaser shall put at the Provider's disposal any facilities and/or information that the Provider requests and which the Provider considers necessary in order to perform this Agreement.
- 3) In issuing and maintaining its ratings, the Services Provider relies on factual information it receives from the Purchaser and from other sources the Services Provider believes to be credible. The Purchaser agrees to use good faith efforts to cooperate, in any manner reasonably requested, with any verification procedures performed by the Services Provider or at its request. The Purchaser warrants that all information it or its agents provide to the Services Provider, as of the date such information is provided, (i) contains no untrue statement of material fact and does not omit a material fact necessary in order to make such information, in light of the circumstances in which it was provided, not misleading and (ii) does not infringe or violate the intellectual rights of a third party.
- 4) The Purchaser recognizes the need to supply the Services Provider with all information relevant to evaluating the ratings, including without limitation any information identified by the Services Provider in any questionnaire that may be forwarded to the Purchaser



recunoaște în continuare importanța ratingurilor monitorizate de informare a Prestatorului cu privire la toate modificările semnificative din informațiile furnizate Prestatorului, evenimente potențiale și situația financiară generală a entității evaluate, precum și a filialelor acesteia, dacă reprezintă fapt material într-o tranzacție de finanțare structurată în timp util, care pot necesita comunicarea de informații confidențiale Prestatorului. Achizitorul recunoaște că Prestatorul își rezervă dreptul exclusiv de a ridica, scădea, plasa sub supraveghere a ratingului sau de a retrage orice rating, oricând și pentru orice motiv pe care îl consideră suficient. În aceste condiții, taxele achitate Prestatorului nu vor fi returnate.

Articolul 5.3. Obligațiile Prestatorului

Prestatorul are obligația:

- 1) de a presta serviciile prevăzute în Contract cu profesionalismul și promptitudinea convenite angajamentului asumat.
- 2) de a supraveghea prestarea serviciilor prevăzute în prezentul Contract, de a se asigura că resursele umane care sunt necesare pentru îndeplinirea obligațiilor conform Contractului, sunt puse la dispoziție așa cum se solicită în Contract.
- 3) să informeze Achizitorul asupra calendarului în care stabilește data pentru publicarea ratingului suveran solicitat (ratinguri suverane însemnând, conform definiției ESMA, „un rating de credit în cazul căruia entitatea căreia i se acordă ratingul este un stat sau o autoritate regională ori locală a unui stat”).
- 4) După ce a avut loc întrunirea comitetului de rating, și cu cel puțin o zi lucrătoare întregă înainte de publicarea deciziei de rating, Prestatorul va informa Achizitorul asupra ratingului acordat și îi va transmite un draft al comunicării aferente.
- 5) Prestatorul va publica ratingul Municipiului București, cel mai devreme la sfârșitul zilei lucrătoare următoare, în termen de 24 de ore de la notificarea Municipiului București despre rating. Cele 24 de ore vor fi utilizate de către Achizitor pentru a verifica comunicarea în ceea ce privește acuratețea prezentării faptelor și prezența unor informații care nu sunt destinate publicului și pentru a informa Prestatorul în legătură cu aceste constatări.

6. RECEPȚIA SERVICIILOR

Articolul 6.1. Recepția serviciilor prestate de Prestator se face prin emiterea și transmiterea spre

periodically. The Purchaser further recognizes the importance to monitored ratings of keeping the Services Provider informed of all material changes in the information provided to the Services Provider, potential material events and the overall financial condition of the rated entity and you and your affiliates if material in a structured finance transaction on a timely basis, which may require communication of non-public information to the Services Provider. The Purchaser recognize that the Services Provider reserves the right in its sole discretion to raise, lower, place on Rating Watch or withdraw any rating at any time for any reason it deems sufficient. Under such circumstances, no fees paid to the Services Provider will be returned.

Article 5.3 The Provider's obligations

The provider shall:

- 1) provide services under the Agreement with due professionalism and promptness commitment.
- 2) supervise the services provided herein, to ensure that human resources are necessary to meet the obligations under the Agreement are provided as required in the agreement.
- 3) inform the Purchaser the calendar setting the date for the publication of sovereign rating (sovereign rating meaning as per ESMA definition: “a credit rating where the entity rated is a State or a regional or local authority of a State”).
- 4) After the rating committee has taken place and at least one full working day before publication of the rating decision, the Provider shall inform the Purchaser about the rating given and will send him a draft of the related communique.
- 5) The Provider will publish the rating of Bucharest at sooner at the end of the next business day within 24 hours after notifying Bucharest City about the rating. The 24 hours will be used by the Purchaser to check the communique for factual accuracy or the presence of non-public information and to inform the Provider about such findings.

6. RECEPTION OF THE SERVICES

Article 6.1. Reception of the services provided by Provider is made by issuing and sending for



contrasemnare de către Achizitor, a unui Proces- Verbal de recepție a serviciilor, emis după publicarea comunicării, reprezentând dovada prestării serviciilor. Procesul-Verbal se emite de către Prestator, atât în format electronic, cât și în format hârtie, în 2 exemplare originale, semnate pe fiecare pagină de acesta, urmând ca autoritatea contractanta sa-l contrasemneze și aprobe imediat după data primirii și înregistrării acestuia la sediul Achizitorului.

Articolul 6.2. Prestatorul răspunde de realitatea și corectitudinea Procesului Verbal de Recepție predat și de calitatea activităților prestate.

Articolul 6.3. Contrasemnarea de către Achizitor a Proceselor Verbale de recepție a serviciilor întocmite și înaintate de către Prestator va certifica faptul că acesta este conform cu termenii Contractului de prestare servicii.

Articolul 6.4. Procesul Verbal de recepție a serviciilor prestate, va fi pus la dispoziția Direcției Financiar Contabilitate, ca și Anexa la factura emisa de Prestator.

7. ÎNCETAREA CONTRACTULUI

Articolul 7.1.

(1) Prezentul contract poate înceta de plin drept, prin voința uneia dintre părțile contractante care și-a îndeplinit obligațiile, fără a mai fi necesară implicarea unui tribunal arbitral sau a unei instanțe judecătorești, în cazul în care cealaltă parte:

a) cesionează drepturile și obligațiile sale prevăzute de prezentul Contract fără acordul celeilalte părți;

b) eșuează în a corecta neîndeplinirea unei obligații materiale în termen de 30 de zile de la primirea notificării prin care i s-a adus la cunoștință de către cealaltă parte ca nu și-a îndeplinit astfel de obligații materiale.

Articolul 7.2. Dacă una din părți decide să înceteze prezentul Contract înainte de termen, va trimite celeilalte părți o notificare de încetare scrisă, cu cel puțin 30 de zile înainte de data la care încetarea devine efectivă.

Articolul 7.3. Încetarea prezentului Contract nu va avea niciun efect asupra obligațiilor existente între părțile contractante, care au apărut înaintea datei efective de încetare.

countersignature by the Purchaser, of a Services Reception Minute, issued after the publication of the communicate, evidencing the services provided. The Services Reception Minute shall be issued by the Provider, both electronically and in paper format, in two original copies, signed on every page of it, following that the contracting authority will countersign it immediately after receipt and registration at the headquarters of the Purchaser.

Article 6.2. The provider is responsible for the facts and accuracy of the delivered Services Reception Minute and for the quality of services provided.

Article 6.3. Countersigning by the Purchaser of the Services Reception Minute issued and submitted by the Provider will certify that it complies with the terms of the service agreement.

Article 6.4. The Services Reception Minute will be made available to the Financial Accounting Department, as Annex to the invoice issued by the Provider.

7. TERMINATION OF THE AGREEMENT

Article 7.1.

(1) This Agreement may be lawfully terminated by the will of a non-defaulting contracting party without the involvement of an arbitral tribunal or a court, if the other side:

a) assigns its rights and obligations described in this Agreement without the other party's consent;

b) fails to correct its non-performance of a material obligation within 30 days after it receives a notice from the other contracting party which states that it has failed to perform such material obligation.

Article 7.2. If a party decides to terminate this Agreement before the term of the contracting period, it will send a written notice of termination to the other party not less than 30 days prior to the date when the termination shall become effective.

Article 7.3. A termination of this Agreement will have no effect on the obligations between the contracting parties which arose prior to the effective date of such termination.



Articolul 7.4. Prevederile prezentei clauze 7 privind încetarea prezentului Contract nu înlătura răspunderea pentru încetarea contractului a părții care în mod culpabil a cauzat încetarea prezentului Contract.

8. MODIFICAREA CONTRACTULUI

Articolul 8.1.

1) Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, de a conveni modificarea clauzelor contractului, prin act adițional, inclusiv în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului.

2) Dacă solicitarea de modificare provine de la prestator, acesta trebuie să înregistreze solicitarea la Achizitor cu cel puțin 10 zile înainte de data preconizată pentru intrarea în vigoare a actului adițional.

3) Actele adiționale încheiate nu trebuie să conducă în nici un caz la alterarea rezultatului procedurii de atribuire, prin anularea sau diminuarea avantajului competitiv pe baza căruia contractantul a fost declarat câștigător în urma finalizării procedurii de atribuire.

4) Niciun Act Adițional nu poate fi încheiat retroactiv.

9. COMUNICĂRI ȘI NOTIFICĂRI

Articolul 9.1. Notificările și orice altă eventuală corespondență în legătură cu prezentul contract - în afară de comunicarea purtată de către Achizitor și analiști pe parcursul analizei de rating, inclusiv comunicarea rezultatului comitetului rating și a draftului de comunicare transmis spre citire pentru asigurarea ca nu există eventuale erori concrete, nici informații confidențiale pentru a fi eliminate - vor fi considerate valabil îndeplinite și vor produce efecte numai dacă vor fi transmise de o parte contractantă celeilalte părți, în scris, prin scrisoare recomandată sau prin fax cu confirmare de primire și vor fi considerate efectuate la data primirii lor. Notificarea se consideră efectuată și dacă a fost remisă personal, sub semnătură autorizată de primire.

Articolul 9.2. Notificările și orice altă eventuală corespondență în legătură cu prezentul contract vor fi transmise astfel:

Pentru Achizitor:

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI,

Article 7.4. The provisions of this Clause 7 regarding termination of this Agreement do not relieve the wrongful party which caused the termination of this Agreement from liability for such termination.

8. MODIFICATION OF THE AGREEMENT

Article 8.1.

1) The contracting parties are entitled, during the fulfillment of the contract, to agree on changing the clauses of the agreement, by addendum, including in the event of circumstances that affect their legitimate commercial interests and which could not be foreseen at the time of concluding the agreement.

2) If the modification request comes from the Provider, it must register at the Purchaser's request with at least 10 days before the expected date for the entrance into force of the addendum.

3) The addendums concluded should not engage in any circumstances to alter the outcome of the tender by canceling or reducing the competitive advantage based on which contractor was declared the winner following completion of the tender procedure.

4) No Addendum may be concluded retroactively.

9. COMMUNICATIONS AND NOTIFICATIONS

Article 9.1. Notifications and any other possible correspondence in connection with this agreement - apart from communication between the issuer and the analysts during the course of the analysis, including communication of the outcome of the rating committee and the draft communicate sent for reading to ensure there is no factual error, nor confidential information to be removed - will be considered valid met and will only be effective if they are submitted by a contracting party to the other party, in written, by registered mail or by fax with acknowledgment of receipt and shall be deemed made their receipt. The notification shall be considered made and has been delivered personally authorized signature of receipt.

Article 9.2. Notices and any other possible correspondence in connection with this agreement will be submitted as follows:

For the Purchaser:

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI,



Direcția Generală Management Proiecte cu Finanțare Externă, Adresa: București, Bulevardul Regina Elisabeta nr.47, Sector 5, Romania

Pentru prestator:

Fitch Ratings Ireland Limited Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością oddział w Polsce, Strada Krolewska Nr 16, 00-103 Varşovia, Polonia

Articolul 9.3. Orice modificare a adresei precizate la articolului 9.2. devine opozabilă celeilalte părți numai dacă a fost notificată în condițiile stabilite prin articolului 9.1.

Articolul 9.4. Orice modificare a contului și a băncii în care se efectuează plățile trebuie notificată de Prestator către Achizitor.

Articolul 9.5 Orice notificare, consimțământ, aprobare, certificare sau decizie a oricărei persoane conform Contractului de servicii va fi formulată în scris, dacă nu se prevede altfel.

Articolul 9.6 Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea acestui contract, trebuie să fie transmisă în scris sau prin email.

10. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

Articolul 10.1. Achizitorul și Prestatorul vor face toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea prezentului Contract.

Articolul 10.2. (1) În cazul în care Achizitorul și Prestatorul de servicii nu reușesc în 15 zile să ajungă la o soluționare amiabilă a oricăror litigii sau divergențe care pot apărea din, în legătură cu / sau referitor la prezentul Contract, atunci o astfel de dispută va fi rezolvată prin arbitraj în conformitate cu Regulamentul de Arbitraj al Camerei Internaționale de Comerț (ICC) de trei (3) arbitri numiți conform procedurii descrise mai jos:

(2) Fiecare parte va numi un arbitru. Partea care a solicitat arbitrajul ICC va face această numire în cererea sa de arbitraj iar cealaltă parte va face numirea arbitrului în Cererea de întâmpinare pe care urmează să o depună. Arbitrii vor încerca să cadă de acord asupra unui președinte pentru tribunalul de arbitraj. În cazul în care, în termen de treizeci (30) de zile de la numirea celui de-al doilea arbitru, arbitrii astfel desemnați nu au convenit asupra unui președinte pentru tribunalul de arbitraj, atunci președintele pentru tribunalul de arbitraj va fi

Direcția Generală Management Proiecte cu Finanțare Externă, Adresa: București, Bulevardul Regina Elisabeta nr.47, Sector 5, Romania

For the provider:

Fitch Ratings Ireland Limited Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością oddział w Polsce, Krolewska Street No 16, 00-103 Warsaw, Poland

Article 9.3. Any change of address specified in Article 9.2. It becomes enforceable against the other party only if it has been notified as stipulated by Article 9.1.

Article 9.4. Any change of account and the bank where payments are made by the Purchaser shall be notified by the Provider.

Article 9.5 Any notice, consent, approval, certificate or decision by any person under the service contract will be made in writing, unless otherwise stated.

Article 9.6 Any communication between the parties regarding the implementation of the agreement must be submitted in written or by email.

10. DISPUTE RESOLUTION

Art. 10.1 The Purchaser and the Provider will use all reasonable efforts to resolve amicably, by means of direct negotiations, any misunderstanding or dispute arising between them which relates to this Agreement.

Art. 10.2 (1) If, within 15 days, the Purchaser and the Provider do not manage to resolve amicably any dispute arising out of, in connection with and/or relating to this Agreement, then such dispute shall be finally settled by arbitration under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce (the "ICC") by three (3) arbitrators who will be appointed in accordance with the procedure described below:

(2) Each party shall appoint one arbitrator. The party which requests the use of ICC arbitration will make such appointment in its request for arbitration and the other party will appoint its arbitrator in its response to the request for arbitration which it submits. The arbitrators will attempt to agree on a chairman for the arbitration tribunal. If, within thirty (30) days after the appointment of the second arbitrator, the appointed arbitrators have not agreed on a chairman for the



numit de către Președintele ICC. În cazul în care o parte nu reușește să numească un arbitru astfel cum este prevăzut mai sus, arbitrul va fi numit de președintele ICC. Președintele pentru tribunalul de arbitraj va fi de o altă naționalitate decât cea a oricărei dintre părți.

- (3) Locul de arbitraj va fi Paris, Franța;
- (4) Limba de arbitraj va fi limba engleză;
- (5) Decizia tribunalului de arbitraj va fi finală și nu va putea fi atacată;
- (6) Tribunalul de arbitraj nu va acționa în calitate de amiables compositeurs (mediator amiabil) sau ex aequo et bono (arbitraj de echitate);
- (7) Orice decizie a tribunalului de arbitraj poate fi înaintată pentru intrarea în vigoare a deciziei, către o curte competentă.
- (8) În afară de cazul în care tribunalul de arbitraj decide prin puterea lui de judecată, în scris, în mod expres, să atribuie plata taxelor și cheltuielilor celeilalte părți ca parte a deciziei tribunalului de arbitraj, fiecare parte va fi responsabilă pentru plata propriilor costuri și cheltuieli în legătură cu procedura de arbitraj.

Articolul 10.3. Atât Achizitorul cât și Prestatorul își exprimă în mod expres acordul ca răspunderea lor față de cealaltă parte și/sau oricare dintre partenerii afiliați și/sau oricine care poate revendica drepturi (cealaltă parte contractantă, oricare dintre afiliați și oricare astfel de persoana vor fi denumiți „Partea care revendică drepturi”) care apar în legătura cu sau care se referă la prezentul Contract, să fie limitată la despăgubirile materiale reale și dovedite acordate Părții respective care Revendică Drepturi, printr-o hotărâre arbitrală rămasă definitivă și irevocabilă în cadrul unei proceduri arbitrale care respectă prezentul Contract; Părțile contractante agreează ca, indiferent de orice prevederi diferite din alte documente sau contracte, niciuna dintre părțile contractante precum nici oricare dintre afiliații acestora să nu fie responsabili față de celelalte părți contractante și/sau orice Parte care Revendică Drepturi a celeilalte părți contractante pentru orice daune directe, indirecte, speciale, incidentale, punitive sau exemplare, pierderi, costuri sau cheltuieli (inclusiv dar fără a se limita la acestea pierderi de profit sau venituri, costurile de achiziții publice de servicii de substituție, majorări ale costurilor de orice fel (inclusiv, dar fără a se limita la acestea, costurile de capital și / sau costurilor de finanțare), pierderea de producție sau de întrerupere a

arbitration tribunal, then the chairman of the arbitration tribunal will be appointed by the President of the ICC. The chairman of the arbitration tribunal shall be of a nationality different than that of either of the parties.

- (3) The place of the arbitration shall be Paris, France.
- (4) The language of the arbitration shall be English.
- (5) The decision of the arbitration tribunal shall be final and cannot be challenged.
- (6) The arbitration tribunal shall not act as amiables compositeurs or ex aequo et bono.
- (7) Any decision by the arbitration tribunal may be referred to a competent court for enforcement of the decision.
- (8) Unless the arbitration tribunal expressly decides in writing, in its discretion, to award the payment of the other party's fees and expenses as part of the arbitration tribunal's decision, each party will be responsible to pay its own expenses and costs which relate to the arbitration proceeding.

Article 10.3 Both the Purchaser and the Provider specifically expresses the consent that their liability to the other party and/or any of its affiliated partners and/or anyone who can claim rights (other Contracting Party, any affiliates and any such person may be designated " part claiming rights ") that occur in connection with or relating to this Contract, be limited to material damages real and proven granted that Party who claim their rights through arbitration award final and irrevocable in proceedings arbitral pursuant to this Agreement. Contracting parties agree that, notwithstanding any provisions different from other documents or contracts, none of the Contracting parties nor any of their affiliates and not be accountable to the other Contracting parties and/or any party which claim rights of the other contracting party for any direct, indirect, special, incidental, punitive or exemplary damages, losses, costs or expenses (including but not limited to lost profits or revenues, cost of procurement service substitution, increases in costs of any kind (including, but not limited to capital costs and/or financing costs), loss of production or business interruption) damages, losses, costs and/or expenses arising from, connected with or relating to this agreement and/or any documentation on offer under



activității) daune, pierderi, costuri și/sau cheltuieli care rezultă din, în legătură cu sau referitor la prezentul Contract și/sau orice documente privind Oferta în baza oricărei teorii de recuperare, fie în baza contractului, termenii de acte ilicite / culpe (inclusiv neglijență și răspunderea limitată), statut sau în alt mod, cu condiția de asemenea, că nici una dintre prevederile prezentului alineat să nu limiteze răspunderea oricăreia dintre părțile Contractului de Servicii pentru o fraudă comisă de acesta.

11. FORȚA MAJORĂ

Articolul 11.1. Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toata perioada în care acesta acționează. Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

Articolul 11.2. Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau Părților până la apariția acesteia.

Articolul 11.3. Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte Părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

Articolul 11.4. Partea contractanta care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte Părți încetarea cauzei acesteia, în maximum 10 zile de la încetare.

Articolul 11.5. Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de o lună, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte Părți încetarea de plin drept a prezentului contract, fără ca vreuna din Părți să poată pretinde celeilalte daune interese.

12. ALTE CLAUZE

Articolul 12.1. Limba care guvernează contractul

Articolul 12.1.1 Versiunea în limba română a prezentului contract prevalează față de versiunea în limba engleză.

Art. 12.2. Clauzele contractului se completează cu termenii și condițiile standard referitoare la activitatea de evaluare, anexă la prezentul Contract.

any theory of recovery or under the contract terms unlawful acts/fault (including negligence and liability limited), statute or otherwise provided also that none of the provisions of this paragraph shall not limit the liability of either party Service Agreement for fraud committed by it.

11. FORCE MAJEURE

Article 11.1. Force majeure exonerates the Contracting Parties shall fulfil its obligations under this agreement arising during the entire period in which it acts. Force majeure is found out by a competent authority.

Article 11.2. The performance of the contract will be suspended during the period of force majeure, but without prejudice to any rights what are conducted to the Parties until its appearance.

Article 11.3. The contracting party invoking a force majeure is obliged to notify the other Party immediately and fully, its starting and take whatever measures are available to them in order to limit the consequences.

Article 11.4. The contracting side claiming force majeure shall notify the other party of the termination of its cause, within 10 days after its termination.

Article 11.5. If force majeure acts or is projected to operate for more than a month, either party shall have the right to notify the other party of the termination of this agreement, without any of the Parties should be able to claim for damages.

12. OTHER CLAUSES

Article 12.1. Language governing this Agreement

Article 12.1.1 The Romanian version of this Agreement shall prevail over the English version.

Article 12.2. The clauses in this contract are to be completed by the providers' standard terms and conditions in reference to the credit rating evaluation activity, annex to this Agreement.



Art. 12.3. Părțile convin ca orice modificare sau completare a dispozițiilor prezentului contract să fie făcută numai prin Act Adițional semnat de Părți.

Articolul 12.4. Prezentului contract i se aplică prevederile legislației engleze în vigoare.

Articolul 12.5. Prezentul contract a fost întocmit în 2 (două) exemplare originale, bilingve (română/engleză), câte 1 (un) exemplar pentru fiecare din părți.

Article 12.3. The parties agree that any modification or addition to the provisions of this agreement should be made only by means of addendum signed by the parties.

Article 12.4. This agreement shall be subject to the provisions of the English legislation in force.


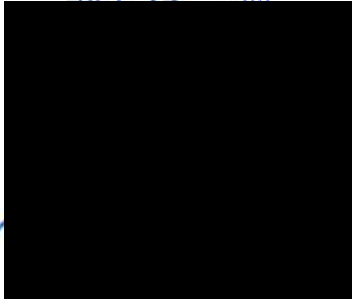
Article 12.5. This agreement was drawn up in 2 (two) bilingual (Romanian/English) original copies, 1 (one) copy for each of the parties.

Achizitor
M

Purchaser,
The Municipality of Bucharest

Prestator,
Fitch Ratings Ireland Limited cu sediul în Dublin, care operează în Polonia prin sucursala sa - Fitch Ratings Ireland Limited spółka z ograniczoną odpowiedzialnością oddział w Polsce

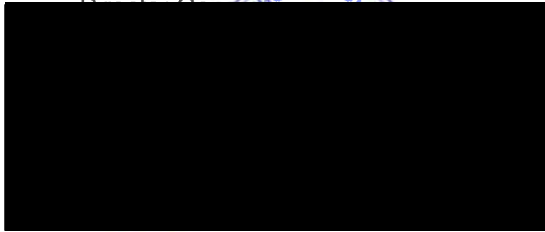
Service Provider,
Fitch Ratings Ireland Limited with its seat in Dublin, operating in Poland via its branch office - Fitch Ratings Ireland Limited spółka z ograniczoną odpowiedzialnością oddział w Polsce

Nicușor DAN
Primar General

Direcția Juridică


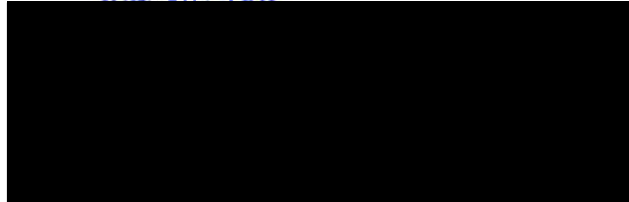

Director
Director



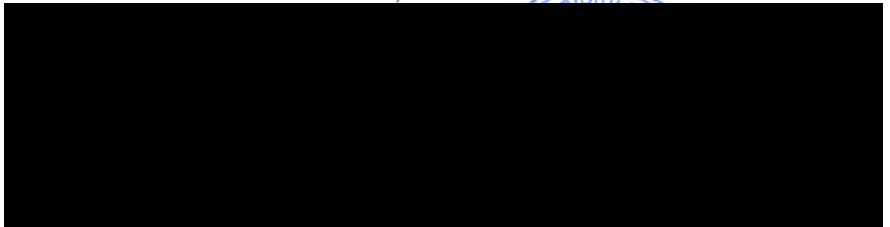

Direcția Generală Economică



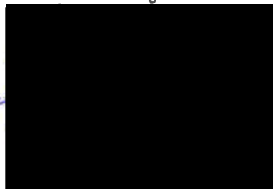
Direcția Financiară Contabilitate



Direcția Generală Management Proiecte cu Finanțare Externă



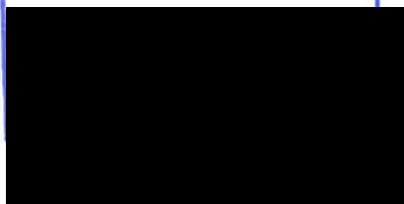
Șef Birou Accesare Fonduri Rambursabile



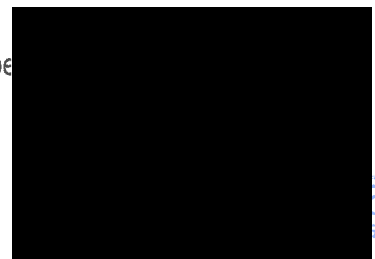
CERTIFICA
REALITATEA-REGULARITATEA



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
VIZAT PENTRU CONTROL FINANCIAR
PREVENTIV PROPRIU - NR. 31



Expe



Terms and Conditions

based on Article 12.2., [Fitch Ratings (“Fitch”)] presents the following terms and conditions as part of its Technical Offer which should be incorporated in and apply to the services agreement for credit rating services (the “Services Agreement”) to be entered into between the City of Bucharest (the “Purchaser”) and the Provider (as defined in the Services Agreement):

1. Fitch is not responsible for any underwriting, credit, loan, purchase, strategic or investment decision. Ratings are not a recommendation or suggestion, directly or indirectly, to you or any other person, to buy, sell, make or hold any investment, loan or security or to undertake any investment strategy with respect to any investment, loan or security or any entity. Ratings do not comment on the adequacy of market price, the suitability of any investment, loan or security for a particular investor (including without limitation, any accounting and/or regulatory treatment), or the tax-exempt nature or taxability of payments made in respect of any investment, loan or security. You acknowledge that Fitch is not your advisor and is not providing you or any other party any financial advice, or any legal, auditing, accounting, appraisal, valuation or actuarial services. A rating should not be viewed as a replacement for such advice or services. Nothing in the fee agreement is intended to or should be construed as creating a fiduciary relationship between you and Fitch or between Fitch and any user of a rating. Should you consider Fitch’s rating in undertaking any action, you acknowledge that Fitch’s rating is subject to both (i) the analytical process and limitations described in the fee agreement and (ii) the provisions relating to understanding ratings, including the usage and limitations thereof, found on Fitch’s website, www.fitchratings.com. Subject to any specific limitations set forth elsewhere in the fee agreement, nothing in the fee agreement shall limit Fitch’s right to publish, disseminate or license others to publish or otherwise to disseminate the ratings or the rationale for the ratings. You use any rating entirely at your own risk. With respect to any rating issued by a Fitch entity established in a European Union member country (or a branch of such an entity), should you or any party affiliated with you be entitled to recover damages from Fitch under any legal theory, you agree that the total liability of Fitch (including for any loss caused by negligence) in connection with the rating is limited to actual direct damages that can be proven up to an amount not to exceed (a) 7 times the net fees received by Fitch from you with respect to the relevant rating in the 12 month period immediately preceding the action giving rise to the claim or (b) USD 5 million (or the equivalent in another currency), whichever amount is lower. Notwithstanding any other provision, nothing in this fee agreement shall exclude or restrict Fitch’s liability for fraud or deceit, or for negligence causing death or personal injury.
2. Fitch does not consent to the inclusion of its ratings in any offering document in any instance in which US, UK or any other relevant securities laws requires such consent. For the avoidance of doubt, if there is no legal or regulatory requirement for Fitch’s consent in order to include Fitch’s ratings in a given offering document in a given jurisdiction, then Fitch does not object to the

inclusion of its ratings in that offering document in that jurisdiction. Fitch notes that it is your responsibility to determine what the legal and regulatory requirements are in any given jurisdiction. Fitch does not consent to the inclusion of any written document communicating its rating action in any offering document except where such inclusion is required by applicable law or regulation and you have confirmed Fitch's consent. You understand that Fitch has not consented to, and will not consent to, being named as an "expert" in connection with any registration statement or other filings under US, UK or any other relevant securities laws, including but not limited to Section 7 of the U.S. Securities Act of 1933, as amended. Fitch is not an "underwriter" or "seller" as those terms are defined under applicable securities laws or other regulatory guidance, rules or recommendations, including without limitation Sections 11 and 12(a)(2) of the U.S. Securities Act of 1933, as amended, nor has Fitch performed the roles or tasks associated with an "underwriter" or "seller".

3. You acknowledge that payment of fees is not contingent on the issuance or sale of any rated securities, your use of the rating, the Provider's issuance of any particular Rating or any other work performed.

4. Any obligation on the Provider to provide the services (including any credit ratings and/or reports) under the Services Agreement is expressly subject to the Purchaser's obligations under Article 5.2.4 of the Services Agreement.

5. You agree that each of Fitch's affiliates and subsidiaries is an intended third party beneficiary of the Agreement.

6. In the event of a conflict or inconsistency between the provisions of the Services Agreement and the provisions of the Technical Offer, the provisions of the Technical Offer shall control.

7. Paragraphs 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 above and ARTICLE 5.2 3), ARTICLE 5.2 4) and ARTICLE 4.2.2 of the Services Agreement shall survive the expiration or termination of the Services Agreement for any reason.

B

